ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/AC.1/2006/5
8 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей
(Третье совещание, Женева, 17-19 мая 2006 года)
(Пункт 4 предварительной повестки дня)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА О ПРОЕКТАХ ТЕКСТОВ, КАСАЮЩИХСЯ МЕХАНИЗМА СОБЛЮДЕНИЯ И ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ПРОТОКОЛА О РЕГИСТРАХ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Подготовлена координатором Контактной группы по механизму соблюдения и правилам процедуры

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Тексты проектов решений о механизме соблюдения (ECE/MP.PP/AC.1/2006/4) и правилах процедуры (ECE/MP.PP/AC.1/2006/3) для Протокола ЕЭК ООН о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокола РВПЗ) прилагаются к настоящему документу.

2. Эти тексты учитывают письменные материалы, полученные от Европейского сообщества и его государств-членов - Германии, Соединенного Королевства и Норвегии -

GE.06-21180 (R) 150306 150306

от Европейского ЭКО-форума и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы.

3. На основе этих материалов в упомянутых текстах излагается ряд вариантов. Они также содержат новые предложенные координатором варианты, которые можно будет рассмотреть, если это сочтут целесообразным участники. Следует, однако, подчеркнуть, что данные тексты представлены лишь для содействия обсуждениям и что все аспекты как механизма соблюдения, так и правил процедуры для Протокола открыты для обсуждения начиная с третьего совещания Рабочей группы по РВПЗ (Женева, 17-19 мая 2006 года).

4. По просьбе, высказанной Рабочей группой по РВПЗ на ее втором совещании, координатор перед подготовкой упомянутых текстов провел консультации с Председателем Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции.

II. ОСНОВА ДЛЯ РАЗРАБОТКИ

5. В рамках подготовки обсуждения целесообразно напомнить о следующем:

A. Механизм соблюдения

i. Статья 22 Протокола

6. Совещание Сторон обязано, в частности, рассматривать вопрос о том, целесообразно ли предусмотреть получение информации от представителей общественности по вопросам, относящимся к данному Протоколу.

ii. Статья 15 Конвенции

7. Меры, принимаемые в соответствии с этой статьей, должны обеспечивать надлежащее участие общественности и могут включать возможность рассмотрения сообщений представителей общественности по вопросам, относящимся к данной Конвенции.

iii. Пункт 18 доклада о работе второго совещания Рабочей группы

8. Механизм рассмотрения соблюдения должен во многих отношениях быть близок к механизму по Конвенции, но без ущерба для его окончательной формы.

9. Следует предусмотреть создание отдельного комитета по вопросам соблюдения.

B. Правила процедуры

i. Пункт 2 g) статьи 17 Протокола

10. Совещание Сторон рассмотрит и примет на основе консенсуса правила процедуры с учетом любых правил процедуры, принятых Совещанием Сторон Конвенции.

ii. Пункт 18 доклада о работе второго совещания Рабочей группы

11. При разработке правил процедуры по Протоколу в качестве исходной точки следует использовать правила процедуры Конвенции и, кроме того, необходимо учесть открытый характер Протокола.

12. Следует предусмотреть создание отдельного президиума.

C. Двойственная цель Протокола

13. В преамбуле и статье 1 определяются следующие цели:

- обеспечение доступа к экологической информации;
- защита окружающей среды и здоровья людей.

D. Механизм соблюдения - вопросы для особого рассмотрения

14. В свете полученных материалов особого рассмотрения при любых обсуждениях требуют, как представляется, следующие вопросы:

a) цели - необходимо ли специальное положение?

b) количество членов и региональное представительство;

c) должны ли члены назначаться только Сторонами или же Сторонами и НПО?

d) статус и компетентность (научная, техническая, юридическая) членов;

e) частота проведения заседаний (в сочетании с другими совещаниями);

f) инициирование общественностью процесса рассмотрения соблюдения и какой-либо начальный период (т.е. первоначального "льготного" периода после вступления в силу для той или иной Стороны, в течение которого общественность не может инициировать процесс рассмотрения соблюдения в отношении этой Стороны);

g) конфиденциальность;

h) соответствующие функции Комитета и Совещания Сторон;

i) комплекс мер, подлежащих принятию для прекращения несоблюдения.

E. Правила процедуры - вопросы для особого рассмотрения

15. В свете полученных материалов особого рассмотрения при любых обсуждениях требуют, как представляется, следующие вопросы:

a) правило 6 - соответствующие НПО в качестве наблюдателей;

b) правило 11 - конфиденциальность;

c) правило 22 - участие НПО в работе президиума;

d) правило 44 - официальные языки;

e) правило 49 - синергизм между Протоколом и Конвенцией.